

OLLSCOIL na hÉIREANN, GAILLIMH
DÁMHA na nDÁN agus an Léinn Cheiltigh

Scrúduithe an tSamhraidh, 2001

WE 201
CYMRAEG II
(Welsh Language II)

Ian Hughes
Simon Rodway
Máirín Ní Dhonnchadha

2 awr / 2 hours
10 credyd / 10 credits

*Atebwch **bob** cwestiwn / Answer **all** the questions*

1 *Cyfieithwch y darn canlynol o Gymraeg i Saesneg*
 Translate the following piece from Welsh to English

Ond dyma hi – wedi gwneud yr un peth eto, er bod y syniad o briodi dyn trigain yn wrthun iddi hi ar y cychwyn, ond roedd Ronald yn ariannog a gall arian ddehongli cynifer o broblemau – a hithau'n ddigon o athronydd erbyn hyn i wybod nad oes angen turio'n ddwfn i fywyd, i'w ddadansoddi, i gael rhywbeth allan ohono. Ildiodd, a hyd yma doedd hi ddim wedi edifarhau.

Geirfa

gwrthun – offensive
 athronydd – philosopher
 dadansoddi – to analyse

2 *Cyfieithwch y darn canlynol o Saesneg i Gymraeg:*
 Translate the following piece from English to Welsh:

Last night, the Manic Street Preachers began their latest tour in Cuba with the first rock concert in that country for twenty years. Fidel Castro saw them and enjoyed the gig. The Manics were one of the first Welsh bands in recent years to sell their records to an international audience. Despite losing one of their members, Richey Edwards, in 1995, they are still very popular both in Britain and abroad. The band have become famous for being controversial and it seems that they still want to cause trouble.

When an American journalist asked James Dean Bradfield (the group's singer) if he was worried that playing in Cuba would damage the band's reputation in America, he answered: 'I hope so.'

Geirfa

international – rhyngwladol

abroad – tramor

controversial – dadleuol

reputation – enw da

3 Cysylltwch y cymalau canlynol ac yna cyfieithwch y frawddeg i Saesneg:

Join the following clauses and then translate the sentence to English:

Er enghraifft / For example:

Mae John yn meddwl.

Mae Nerys yn bert.

Mae John yn meddwl bod Nerys yn bert. *John thinks Nerys is pretty.*

- i. Mae fy nhad yn dweud
Dw i'n ddiog.
- ii. Wyt ti'n meddwl
Bydd hi'n braf yfory?
- iii. Gobeithio
Dych chi ddim yn mynd adre eto.
- iv. Alli di weld
Cymru sy orau?
- v. Peidiwch dweud
Maen nhw'n edrych yn hen!

4 Yn Gymraeg, ysgrifennwch gerdyn post i'ch teulu o draeth yn Sbaen **neu** lythyr fer i ffrind sy'n mynd i briodi.

In Welsh, write a postcard to your family from a beach in Spain **or** a short letter to a friend who is getting married.